



Бытовое насилие

Меры по защите



Обзор содержания

- I. Меры по защите согласно закону о защите от насилия
 - Защита Вопрос 1
 - Меры по защите (высылка, запрет на посещение или запрещение контактов) Вопросы 2-30
 - Ходатайство о продлении мер по защите от насилия согласно закону о защите от насилия Вопросы 31-36
 - Арест Вопросы 37-38
- II. Меры по защите в уголовном расследовании Вопросы 39-41
- III. Меры по защите в бракоразводном процессе и в процессе развода партнёров одного пола Вопросы 42-43
- IV. Номера телефонов и адреса

Выходные данные

Внутригосударственный орган, направленный против бытового насилия IST
Соруководители Франциска Гребер, Корнелия Краних
Дирекция юстиции и внутренних дел
Neumühlequai 10, Postfach, 8090 Zürich
Адрес электронной почты: ist@ji.zh.ch
Веб –страница: www.ist.zh.ch
Совместно со Стратегическим Кооперативным Советом кантона Цюрих
против бытового насилия
Оформление: Даниэль Линхард, Цюрих
Фото: Франциска Гребер
Декабрь 2011

I. Меры по защите согласно закону о защите от насилия

Защита

1 Кого защищает закон от бытового насилия?

Закон защищает того человека, который подвергается насилию или которому угрожает насилием лицо, находящееся с ним в семейных или партнёрских отношениях. Не играет роли, ведётся ли или велось ли с данным лицом совместное домашнее хозяйство, или отношения прекращены. Закон защищает также то лицо, чей (бывший) партнёр подкарауливает, преследует или ещё каким –либо образом беспокоит их. Закон может быть призван также в том случае, если дети и подростки применяют силу против братьев и сестёр или родителей, или угрожают им.

Меры по защите

(высылка, запрет на входжение или запрещение контактов)

2 Как защищает закон?

Полиция может распорядиться принять специальные меры (меры по защите) для защиты подвергающегося опасности человека. Угрожающее лицо может быть выслано из квартиры или дома на 14 дней (высылка, вопрос 13 следует далее) и/или этому лицу может быть запрещено посещать определённые территории (запрет на входжение, вопрос 14), и/или вступать в контакт с определёнными лицами (запрещение контактов, вопрос 15).

Кроме того, полиция может арестовать угрожающее лицо максимально на 24 часа (арест, вопрос 37).

3 Какова цель мер по защите?

Они должны остановить непосредственную силовую ситуацию и защитить жертвы. Тем самым ситуация успокаивается, пострадавшие имеют возможность спокойно продумать и проконтролировать дальнейшие шаги.

4 Где действует закон?

Закон имеет силу в кантоне Цюрих. Закон служит защите жертв бытового насилия, если они проживают в кантоне Цюрих или работают, или если происшествие случилось в кантоне Цюрих. Предусмотренные законом меры

могут быть применены ко всем лицам, представляющим собой угрозу, независимо от места их проживания и пребывания. Подобные законы существуют также и в других кантонах (www.against-violence.ch).

5 Что Вы можете сделать, если Вы пострадали от бытового насилия?

Обратитесь в консультационное бюро или в убежище для женщин, подвергающихся насилию со стороны мужей. В ситуации непосредственной опасности Вы можете срочно попросить полицию о защите и помощи (номера телефонов, адреса: стр. 10).

6 Как действует полиция?

Полиция оказывает помощь и расследует обстоятельства дела. Она может выслать на 14 дней из квартиры или дома и непосредственной окрестности лицо, которое осуществляло насилие, угрожало или беспокоило. Если это необходимо для защиты подвергающегося опасности лица, полиция может запретить угрожающему лицу посещение определенных районов или улиц (напр., места работы, дороги в школу) или запретить общаться по телефону, эсэмэс, посредством писем и т.д. с подвергающимся опасности лицом или другими родственными пострадавшими лицами, в особенности, с нуждающимися в опеке детьми.

7 Кто узнает, что полиция отдала распоряжение о мерах защиты?

Угрожающее лицо получит постановление полиции о мерах защиты в виде письменного распоряжения. Лицо, подвергшееся угрозам, а также консультационное бюро для виновных лиц и жертв получают копии. Если в семье проживают дети, то тогда ставятся в известность органы опеки.

8 Что Вы можете сделать, если Вы как третье лицо имеете сведения о бытовом насилии?

Вы можете обратиться в консультационное бюро или прямо в полицию. Но к этому Вас никто не обязывает. Как обслуживающий или медицинский персонал в случае телесных повреждений Вы имеете возможность проинформировать полицию, не освобождаясь, тем не менее, от обязанности соблюдать служебную тайну. Если насилие было применено к детям, нужно поставить в известность органы опеки. Учителя обязаны сообщить об этом руководству школы. По желанию анонимность заявителя может быть сохранена.

9 Зависит ли назначение мер по защите от угрожающего лица от воли лица, которому угрожают?

Нет. Если вследствие насильственных действий, угроз или применения силы нарушаются или подвергаются опасности физическая, сексуальная или психическая целостность личности, полиция должна распорядиться о применении мер по защите, независимо от воли подвергающегося опасности лица.

10 Играют ли роль имущественные или арендные отношения?

Нет. Полиция может выслать также лицо, которое является владельцем или исключительно арендатором дома или квартиры.

11 Что будет с ключами от дома и доставкой официальных документов высланного лица?

Высылаемое лицо обязано отдать все ключи от квартиры или дома. Оно должно указать полиции адрес, на который могут быть доставлены сообщения о процессе по защите от насилия. Если высылаемое лицо не сообщает адрес, то сообщения поступают в полицию и, таким образом, считаются доставленными.

12 Что может взять с собой высланное лицо?

Высланное лицо может взять с собой предметы первой необходимости (например, личные документы, одежду, удостоверения личности, медикаменты, телефон и т.д.). В случае длительной высылки нужно обеспечить семью необходимыми средствами к существованию.

Поэтому лицо, ответственное за материальное обеспечение семьи, должно оставить наличные деньги или соответствующие банковские карточки. Если данное лицо не делает этого, то тогда в соответствующем гражданском суде должно быть открыто дело по установлению содержания (семьи).

13 На какой территории действует высылка?

Эта мера действует в квартире/доме и в непосредственной окрестности. Сюда относятся, например, коридоры, лестничные клетки, подвал, прачечная, двор, сад, гараж и подход или подъезд.

14 На какой территории действует запрет на входение?

Если полиция отдаёт распоряжение о запрете на входение, то территория, на которую нельзя входить или въезжать, вносится в план о мерах защиты. Запрет на входение может распространяться на целые трассы дорог и/или районы, если сюда входят, к примеру, место работы или школьная дорога.

15 Что такое запрещение контактов?

Запрещение контактов означает, что угрожающему лицу запрещено вступать в контакт в какой –либо форме с лицом, подвергающимся опасности. Сюда относятся прямое обращение к лицу, телефонные звонки, эсэмэс, сообщения по электронной почте, письма, фейсбук и т.д. Если это необходимо для обеспечения защиты, запрет контактов может быть распространён на дополнительные лица (например, на детей и родственников).

16 Что происходит со злоупотребляющими силой детьми или подростками?

В случае насилия и преследования, в частности, также преследования при помощи электронных коммуникационных средств могут быть даны распоряжения о запрете

контактов и запрете появления на определённой территории. Высылка несовершеннолетних детей, которые проживают в той же семье, возможна только с согласия родителей или как уголовно –правовая мера для несовершеннолетних.

17 Что можно предпринять, если меры по охране не обеспечивают безопасности в достаточной степени?

Подвергающаяся опасности женщина со своими детьми -по предварительной телефонной договорённости -может временно укрыться в убежище для женщин. Для детей и подростков существуют специальные учреждения по защите детей (телефонные номера, адреса: страница 10). В случае необходимости помощь оказывает полиция.

18 Может ли подвергающееся опасности лицо быть защищено только полицейскими мерами по защите?

В ситуации непосредственной опасности полиция и карательные органы могут принять принудительные меры против угрожающего лица. Если непосредственной опасности нет, то допускаются также другие правовые, социальные и/или терапевтические вмешательства. Обратитесь в специализированную консультацию для жертв насилия или к адвокату.

19 Потеряет ли лицо, чьё право проживания в Швейцарии зависит от брака или зарегистрированного партнёрства, своё право проживания в Швейцарии в результате мер по защите?

Меры по защите сами по себе не имеют воздействия на право проживания.

Если после непродолжительного брака или зарегистрированного партнёрства следует расставание, расторжение или прекращение брака, то лица, имеющие

производное право на пребывание в стране и не являющиеся членами Европейского Союза, сохраняют право на проживание только в том случае, если они смогут доказать насилие в достаточной в правовом отношении степени и если насилие имело такую интенсивность, которая неприемлема для продолжения супружеской общности.

20 Могут ли быть назначены полицейские меры по защите, если полиция ставится в известность о бытовом насилии только по прошествии некоторого времени?

Да, Меры по защите могут быть предписаны также тогда, когда лицо, подвергающееся опасности, обращается в полицию по прошествии некоторого времени, если она/он по –прежнему боятся дальнейшего насилия, угроз или преследования.

21 Сколько стоят меры по защите?

Распоряжение полиции о мерах по защите является бесплатным.

22 Может ли высланное лицо вернуться обратно, если ситуация стабилизировалась?

Нет. Даже тогда нет, когда подвергающееся опасности лицо согласно с этим. Мера по защите служит успокоению ситуации и должна предоставить время для консультации. В течение 14 –дневной полицейской высылки (и судебного продления) высланное лицо не имеет права возвращаться обратно. Высланное лицо подлежит наказанию – даже тогда, когда подвергающееся опасности лицо добровольно впускает его в квартиру/дом.

Если высланному лицу необходимо забрать из квартиры предметы первой необходимости, оно может это сделать только с согласия полиции и в сопровождении полиции.

23 Имеет ли силу мера защиты также тогда, когда угрожающее лицо было переведено в предварительное заключение?

Да. Если угрожающее лицо освобождается из предварительного заключения ещё во время действия мер по защите, то оно (лицо) должно соблюдать эти меры. Это означает, что высланное лицо не имеет права возвращаться домой до срока окончания действия мер защиты или игнорировать запрет на посещение и общение (вопрос 41).

24 Может ли быть выражен протест против полицейских мер защиты?

После назначения мер по защите угрожающее лицо может выразить протест в течение 5 –ти дней. Компетентный суд по принудительным мерам решает в течение 4 -х рабочих дней, имелись ли предпосылки для назначения мер защиты. До судебного решения действуют меры защиты.

Против судебного решения может быть подана апелляция в Цюрихский административный суд в течение 5 –ти дней со дня получения/принятия судебного решения. Жалоба не имеет приостанавливающего действия, т.е. это означает, что судебное решение остаётся в силе до постановления административного суда. Если меры по защите остаются в силе, то угрожающее лицо должно оплатить судебные расходы. Подвергающемуся опасности лицу будет своевременно сообщено о судебном решении.

25 Что может сделать подвергающееся опасности лицо, если не соблюдаются меры по высылке, запреты на посещение и общение?

Оно (лицо) может позвонить в полицию (номера телефонов стр.10). Лицо, не соблюдающее мер по защите, подлежит наказанию и полиция может взять его под стражу на 24 часа (вопрос 37). Подвергающееся опасности лицо может подать жалобу

о нарушении неприкосновенности жилища. Несоблюдение мер по защите может стать причиной их продления (вопрос 31).

26 Получат ли лица, подвергающиеся опасности, консультацию?

Да. Консультационное бюро помощи жертвам насилия вступит в контакт с подвергающимся опасности лицом как можно быстрее, самое позднее через три дня после принятия мер по защите. Если имеется желание провести консультационную беседу, то тогда совместно со специалистом проверяется необходимость дальнейших шагов (действий). Консультация проводится по возможности на родном языке с привлечением переводчика. Консультация является бесплатной.

27 Вступают ли в контакт с угрожающим лицом?

Да, также вступают в контакт и с угрожающим лицом. Совместно со специалистом выясняется, при помощи каких терапий или мероприятий можно будет избежать в будущем насильственного поведения и как можно научиться поведению в конфликтных ситуациях без применения силы. Консультация является бесплатной.

28 Что может сделать угрожающее лицо, чтобы избежать насилия в будущем?

Оно (лицо) может воспользоваться помощью добровольной консультации бюро для мужчин (das mannbüro). Бюро выясняет, какое поведение имеет смысл в конкретной ситуации и может уменьшить насилие.

Службы испытательного срока и исполнительные службы разработали учебную программу «Партнёрство без насилия», согласно которой у мужчин есть возможность обсудить в группах факторы, вызывающие насилие и изучить стратегии совместного проживания без применения силы, а также справляться с конфликтами. Бюро для мужчин (das mannbüro züri) предлагает как персональные консультации, так и тренировки в группе. С женщинами, которые угрожают, службы испытательного срока и исполнительные службы проводят персональные беседы.

29 Что могут сделать жертвы, если у них в результате высылки угрожающего лица нет в распоряжении денежных средств на ведение домашнего хозяйства?

Если высланное лицо обязано заботиться о содержании семьи, то оно должно обеспечить семью на время своей высылки необходимыми денежными средствами.

В противном случае социальными службами должна быть предоставлена единовременная материальная помощь. В последствии в большинстве случаев должен быть подан иск об установлении средств на содержание семьи в компетентном суде по гражданским делам. Во всяком случае рекомендуется вступить в контакт с соответствующим консультационным бюро помощи жертвам насилия (номера телефонов, адреса: стр.10).

30 Что происходит, если в семье проживают дети?

Если дети находятся в непосредственной опасности или доходит до эскалации насилия по поводу передачи нуждающихся в попечении детей, то тогда запрет контактов распространяется на детей. Полиция передаёт органам опеки распоряжение о мерах защиты. Органы опеки проверяют, необходимы ли для безопасности детей специальные меры по защите детей, такие как, например, соопекунство для детей. Если дети находятся в непосредственной опасности или в результате применения насилия не обеспечивается должная опека детей, то тогда полиция срочно заботится об их экстренном размещении и одновременно сообщает в органы опеки, которые принимают необходимые меры для защиты детей.

Ходатайство о продлении мер по защите от насилия согласно закону о защите от насилия

31 Могут ли быть продлены меры по защите?

Если подвергающемуся насилию лицу необходима защита на более чем 14 дней, оно (лицо) само должно проявить активность: оно может в течение восьми дней со дня получения постановления о мерах защиты просить в суде по принудительным мерам о продлении, которое может продолжаться до трёх месяцев.

32 Как и где делают запрос на продление мер по защите?

Подвергающееся опасности лицо может подать заявление в суд по принудительным мерам, который указан в распоряжении о мерах по защите, с приложением полицейского распоряжения. В заявлении должно быть письменно убедительно обосновано, почему по –прежнему существует опасность. Консультационные бюро могут помочь в этом.

33 Как можно доказать существование опасности?

Если это необходимо для защиты подвергающегося опасности лица, то может быть назначено продление мер по защите. Доказательствами могут служить, например, сообщения от врача или сообщения о терапии, которые обосновывают психические или физические нарушения угрожающего лица, и подчёркивают необходимость продления мер.

Если возбуждается гражданский процесс с заявлением на меры предосторожности в рамках процесса по защите брака, по раздельному проживанию или по разводу, или процесса по защите личности, то в таком случае, как правило, исходят из существования опасности. Если угрожающее лицо не выполняет требований мер по защите, то предполагается дальнейшее существование опасности.

34 Как происходит процесс по продлению в суде?

Угрожающее лицо выслушивается в суде по принудительным мерам. После чего окончательно принимается решение, будут ли продлены меры по защите и на какое время. В случае неявки в суд угрожающего лица суд предварительно принимает решение на основании документов дела и сообщает решение обеим сторонам. В отсутствие возражения решение суда становится окончательным в течение пяти дней.

Против решения суда по принудительным мерам может быть подана апелляция в Цюрихский административный суд в течение пяти дней со дня получения/принятия судебного решения. Жалоба не имеет приостанавливающего действия, т.е. это означает, что судебное решение остаётся в силе до постановления административного суда.

35 Что произойдёт, если обстоятельства изменятся?

Судебные меры могут быть изменены по предложению суда по принудительным мерам, например, если для высылки необходим запрет на общение.

36 Сколько стоит судебный процесс?

Судебные издержки процесса по апелляции или по продлению мер в суде по принудительным мерам составляют приблизительно от 300 до 600 франков для проигравшей стороны. В административном суде проигравшая сторона платит, как правило, около 1200 франков. Если процесс по апелляции и процесс по продлению мер объединяются, то тогда это будет стоить дороже. Дополнительно могут возникнуть расходы по компенсации на затраты противоположной стороны, которые, в частности, могут составлять несколько сотен франков, если привлекается адвокат.

Если лицо или семья живёт на прожиточный минимум, то тогда судебные расходы на основании заявления временно не взимаются. Они взыскиваются только тогда, когда соответствующее лицо будет снова располагать экономическими средствами.

Арест

37 Может ли полиция также арестовать угрожающее лицо?

Да. Полиция может арестовать такое лицо на 24 часа, если оно представляет серьёзную непосредственную опасность для лица, которому угрожают, и угроза не может быть устранена другим способом или если арест необходим для обеспечения исполнения мер по защите. По заявлению полиции суд по принудительным мерам может продлить содержание под арестом максимально на четыре дня.

Против решения суда по принудительным мерам может быть подана апелляция в Цюрихский административный суд в течение пяти дней со дня получения/принятия судебного решения. Жалоба не имеет приостанавливающего действия, т.е. это означает, что судебное решение остаётся в силе до постановления административного суда.

38 Может ли полиция дать распоряжение как об аресте, так и о мерах по защите?

Да. Высылка, запрещение на посещение и общение всегда имеют силу в течение 14 – ти дней с момента распоряжения. Эти правила действуют также и после освобождения из –под ареста или из назначенного при необходимости предварительного заключения, или после выписки из клиники или больницы.

II. Меры по защите в предварительном заключении

39 Когда отдаётся распоряжение о предварительном заключении?

Если обстоятельства дают возможность предполагать, что на лицо, подвергающееся опасности, может быть оказано давление со стороны угрожаемого лица при даче показаний, то тогда отдаётся распоряжение о предварительном заключении при наличии телесных повреждений или угроз. Предварительное заключение может длиться от нескольких дней, а в случае тяжких преступлений до нескольких недель или месяцев. Жертвы должны быть своевременно проинформированы об освобождении из заключения. Если одновременно было отдано распоряжение о защищающих от насилия правовых мерах по защите, то тогда лицо, осуществляющее насилие, должно соблюдать их, поскольку они (меры) ещё имеют силу на момент освобождения из заключения.

40 Может ли быть отдано распоряжение о предварительном заключении в случае угрозы убийства?

Как правило, при повторяющихся угрозах убийства отдаётся распоряжение о предварительном заключении, длительность которого зависит от конкретных обстоятельств.

41 Что происходит после освобождения из предварительного заключения?

Суды по принудительным мерам имеют возможность вместо предварительного заключения принять распоряжение о заместительных мерах. Как и защищающие от насилия правовые меры, они могут содержать запрет на приближение или запрет на появление на запрещённой территории. Они могут также охватывать запрет на посещение врача и т.д., поскольку, таким образом, могут быть предотвращены, к примеру, угрозы.

III. Меры по защите в бракоразводном процессе и в процессе развода партнёров одного пола

42 Существует ли возможность дать распоряжение о мерах защиты во время расторжения брака или бракоразводного процесса?

Да, при условии, если доказаны угрозы и преследования. Эти меры по защите могут охватывать запрет на приближение или запрет на появление на запрещённой территории. Кто хочет получить такую частно –правовую защиту, должен настоятельно заявить об этом во время расторжения брака или бракоразводного процесса.

43 Можно ли просить частно –правовой защиты во внебрачном сожительстве?

Да. За примирительным процессом с мировым судьёй следует гражданский процесс в упрощённом судопроизводстве, который подчиняется розыскному принципу. Кто хочет получить такую защиту, должен заявить об этом. Суд должен в ограниченном объёме помогать при сборе необходимых доказательств. Этот процесс довольно дорогой. Должны быть оплачены авансы под судебные издержки (до 3000 франков). Рекомендуется взять адвоката.

IV. Номера телефонов и адреса

Телефонный номер срочного вызова полиции: 117

Специальные полицейские бюро (в рабочее время)

- Кантональная полиция Цюриха
Тел. 044 247 30 61 E-Mail: fachstelle.hg@kpo.zh.ch
- Городская полиция Цюриха
Тел. 044 411 64 12 E-Mail: fachstelle.hg@stp.stzh.ch
- Городская полиция Винтертура
Тел. 052 267 64 69 E-Mail: fachstelle.hg@win.ch

-
- Номер телефона срочных консультаций для взрослых
Тел. 143 www.143.ch
 - Номер телефона срочных консультаций для детей и подростков
Тел. 147 www.147.ch Консультации также посредством чат, эсмэс (бесплатно), фейсбук

Согласно закону о защите от насилия консультационные бюро по оказанию помощи жертвам насилия

- bif Консультационное и информационное бюро в Цюрихе для женщин против насилия в браке и партнёрстве
Тел. 044 278 99 99 www.bif-frauenberatung.ch

- Телефон экстренной помощи женщинам, пострадавшим от насилия, в Винтертуре
Тел. 052 213 61 61 www.frauennottelefon.ch
- Консультационное бюро, телефон экстренной помощи женщинам, пострадавшим от сексуального насилия партнёра, в Цюрихе
Тел. 044 291 46 46 www.frauenberatung.ch

Консультационные бюро по оказанию помощи жертвам насилия

- Консультация для жертв насилия в Цюрихе, специальное бюро фонда помощи жертв насилия, Цюрих, для мужчин и подростков мужского пола, пострадавших от насилия партнёров или партнёрш, а также для всех других жертв бытового насилия обоих полов, например братьев и сестёр, родителей, родственников и т.д. (без насилия партнёра или партнёрши)
Тел. 044 299 40 50 www.obzh.ch

Консультационные бюро по оказанию помощи жертвам насилия для детей и подростков

- ОКЕУ Винтертур
Тел. 052 266 90 09, выходные дни: оперативный телефон: 079 780 50 50
www.okey-winterthur.ch
- Группа защиты детей и консультационное бюро по оказанию помощи жертвам насилия детской больницы Цюриха
Тел. 044 266 76 46 www.kinderschutzgruppe.ch
- Castagna – Консультационное бюро для сексуально использованных детей, девочек –подростков и сексуально использованных в детстве женщин
Тел. 044 360 90 40 www.castagna-zh.ch
- Приют для девочек в Цюрихе Mädchenhaus Zürich
Тел. 044 341 49 45
E-Mail: info@maedchenhaus.ch www.maedchenhaus.ch
- Убежище Schlupfhuus
Телефон доверия Тел. 043 268 22 68 Консультация Тел. 043 266 22 66
E-Mail: info@schlupfhuus.ch www.schlupfhuus.ch

Пилотные проекты в режиме детского обращения для детей

- KidsPunkt Винтертур
Тел. 052 266 90 48 или 079 780 50 00 или написать эсэмэс
- KidsCare Цюрих, находится по адресу консультационного бюро Пиноккио Pinocchio
Beratungsstelle
Тел. 044 240 41 08
E-Mail: kidscare@pinocchio-zh.ch

Консультационного бюро для представляющих угрозу мужчин

- mannebüro züri
Тел. 044 242 08 88 www.mannebuero.ch

Консультационного бюро для представляющих угрозу женщин

- Испытательные и исполнительные службы/Учебные программы
Тел. 043 259 83 12 www.justizvollzug.zh.ch

Другие консультационные бюро

- Консультационное бюро Приют для женщин Цюрих Оберланд Frauenhaus Zürich Oberland
Тел. 044 994 40 94
Консультации по электронной почте: info@frauenhaus-zo.ch
- Телефон доверия для детей
Тел. 043 268 22 68
- Номер телефона экстренной помощи для родителей
Тел. 0848 35 45 55 (местный тариф звонка с домашнего стационарного телефона)
E-Mail: 24h@elternnotruf.ch www.elternnotruf.ch
- FIZ Информационный центр для женщин из Африки, Азии, Латинской Америки и Восточной Европы
Тел. 044 240 44 22 www.fiz-info.ch
- Infodona – Консультационное бюро для мигранток и мигрантов
Тел. 044 271 35 00 www.stadt-zuerich.ch/infodona

Приюты для женщин (временные убежища для женщин, подвергающихся опасности)

- Приют для женщин в Цюрихе Frauenhaus Zürich
Тел. 044 350 04 04 www.frauenhaus-zuerich.ch
- Приют для женщин в Винтертуре Frauenhaus Winterthur
Тел. 052 213 08 78 www.frauenhaus-schweiz.ch
- Приют для женщин в Цюрихе Оберланде Frauenhaus Zürich Oberland
Тел. 044 994 40 94 www.frauenhaus-zo.ch
- Приют Виолетта для матерей с детьми Frauenhaus Violetta
Тел. 044 291 08 70 www.frauenhaus-violetta.ch

В руководстве для специалистов в интернете www.ist.zh.ch находится дополнительная информация.
